FESTSPANNUNGSNETZGERÄT

FIXED VOLTAGE POWER SUPPLY UNIT

power supply by MONACOR®

PS-214
Best.-Nr. 27.1200

PS-414
Best.-Nr. 27.1210

PS-814
Best.-Nr. 27.1220

PS-1214
Best.-Nr. 27.1180

PS-2014
Best.-Nr. 27.1190

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUGSANVISNING
BRUKSANVINSNING
KÄYTTÖOHJE

CE

D
A
CH

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf Seite 4.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new unit by MONACOR. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on pages 5 – 6.

F
B
CH

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve à la page 7.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio MONACOR. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alla pagina 8.

NL
B

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van MONACOR. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina 9.

E

Antes de cualquier instalación ...

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en la página 10.

DK

Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye MONACOR apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 11.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från MONACOR. Om du först läser instruktionerna kommer du att glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 12.

FIN

Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi MONACOR-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 13.

power supply by MONACOR®

www.monacor.com

D
A
CH

Einsatzmöglichkeiten

Dieses universell einsetzbare Netzgerät liefert eine feste Ausgangsspannung von 13,8 V ⎓. Das Gerät ist elektronisch stabilisiert sowie durch eine Strombegrenzung überlastgeschützt und kurzschlussfest. Die maximale Stromabgabe ist in den technischen Daten angegeben.

Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht der EMV-Richtlinie 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt folgende Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, Vasen usw., auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Die Lüftungsschlitze des Gehäuses und der Kühlkörper dürfen darum nicht abgedeckt werden.
- Stecken Sie nichts durch die Lüftungsschlitze! Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Inbetriebnahme

1) Den Netzstecker in eine fachgerecht installierte Schukosteckdose (230 V~/50 Hz) stecken.
2) Den Verbraucher unter Beachtung der Polarität an die Polklemmen anschließen:
   rote Polklemme **+** = Pluspol
   schwarze Polklemme **–** = Minuspol
3) Das Netzgerät mit dem Schalter POWER einschalten. Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet der Schalter.

Technische Daten

Modell	PS-214	PS-414	PS-814	PS-1214	PS-2014
Eingangsspannung	230 V~/50 Hz				
Leistungsaufnahme	50 VA	100 VA	200 VA	300 VA	400 VA
Ausgangsspannung	13,8 V ⎓				
Ausregelung	< 15 mV				
Brummspannung	1 mV	1 mV	10 mV	10 mV	20 mV
Ausgangsstrom					
Dauerstrom (24 h)	2 A	3 A	6 A	8 A	15 A
mittlerer Strom (max. 4 h)	3 A	4 A	8 A	10 A	18 A
Spitzenstrom (max. 0,1 h)	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Strombegrenzung	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Einsatztemperatur	0 – 40 °C				
Abmessungen	155 x 110 x 240 mm	155 x 110 x 240 mm	221 x 127 x 295 mm	210 x 127 x 300 mm	210 x 145 x 335 mm
Gewicht	2,8 kg	3 kg	6,7 kg	7,2 kg	9,6 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

Applications

This power supply unit for universal application supplies a fixed output voltage of 13,8 V ⎓. The electronically regulated unit features overload and short circuit protection by current limitation. The maximum current delivery can be found in the specifications on page 6.

Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass or a vase.
- The heat generated within the unit must be carried off by air circulation; never cover the air vents of the housing or the heat sink.
- Do not insert anything into the air vents! This may result in an electric shock.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by the manufacturer or authorized skilled personnel only.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No liability for any damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is overloaded, not correctly connected or not repaired in an expert way.
- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.
- **Important for U.K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  green/yellow = earth

  blue = neutral

  brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚ or coloured **green** or **green and yellow**.
  2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
  3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

  Warning – This appliance must be earthed.

Operation

1) Connect the mains plug to an expertly installed earthed socket (230 V~/50 Hz).
2) Connect the consumer to the pole terminals by observing the correct polarity:
   red pole terminal **+** = positive pole
   black pole terminal **–** = negative pole
3) Switch on the power supply unit with the POWER switch. The switch will light up when the unit is switched on.

GB

Specifications					
Model	PS-214	PS-414	PS-814	PS-1214	PS-2014
Input voltage	230 V~/50 Hz				
Power consumption	50 VA	100 VA	200 VA	300 VA	400 VA
Output voltage	13.8 V ⎓				
Regulation	< 15 mV				
Ripple voltage	1 mV	1 mV	10 mV	10 mV	20 mV
Output current Continuous current (24 h) Medium current (max. 4 h) Peak current (max. 0.1 h)	 2 A 3 A 4 A	 3 A 4 A 6 A	 6 A 8 A 10 A	 8 A 10 A 15 A	 15 A 18 A 21 A
Current limitation	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Ambient temperature	0 – 40 °C				
Dimensions	155 x 110 x 240 mm	155 x 110 x 240 mm	221 x 127 x 295 mm	210 x 127 x 300 mm	210 x 145 x 335 mm
Weight	2.8 kg	3 kg	6.7 kg	7.2 kg	9.6 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical change.

CE

Possibilités d'utilisation

Cette alimentation d'utilisation universelle délivre une tension de sortie fixe de 13,8 V⎓. L'appareil est stabilisé électroniquement et est protégé par une limitation de courant contre les surcharges et courts-circuits. Le courant maximal de sortie est indiqué dans les caractéristiques techniques.

Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention !
Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide, un verre ou un vase sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit pouvoir être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, les ouïes de ventilation du boîtier et le refroidisseur ne doivent être obturés.
- Ne faites jamais rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez vous électrocuter.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil et débranchez immédiatement le cordon secteur lorsque :
  1. des dommages sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent.
  2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la prise.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, réparé par une personne habilitée ou s'il y a surcharge.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

Fonctionnement

1) Placez la fiche secteur dans une prise secteur (de sécurité) installée par un technicien (230 V~/50 Hz).
2) Reliez l'appareil à alimenter aux bornes, en respectant la polarité :
   borne rouge **+** = pôle plus
   borne noire **–** = pôle moins
3) Allumez l'alimentation avec l'interrupteur secteur POWER. Lorsqu'elle est allumée, l'interrupteur brille.

Caractéristiques techniques

Modèle	PS-214	PS-414	PS-814	PS-1214	PS-2014
Tension d'entrée	230 V~/50 Hz				
Consommation	50 VA	100 VA	200 VA	300 VA	400 VA
Tension de sortie	13,8 V⎓				
Régulation	< 15 mV				
Tension de ronflement	1 mV	1 mV	10 mV	10 mV	20 mV
Courant de sortie					
Courant continu (24 h)	2 A	3 A	6 A	8 A	15 A
Courant médian (4 h max.)	3 A	4 A	8 A	10 A	18 A
Courant crête (0,1 h max.)	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Limitation de courant	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Température fonctionnement	0 – 40 °C				
Dimensions	155 x 110 x 240 mm	155 x 110 x 240 mm	221 x 127 x 295 mm	210 x 127 x 300 mm	210 x 145 x 335 mm
Poids	2,8 kg	3 kg	6,7 kg	7,2 kg	9,6 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

CE

I

Possibilità d'impiego

Questo alimentatore universale fornisce una tensione d'uscita fissa di 13,8 V⎓. L'apparecchio è stabilizzato elettronicamente e grazie alla sua limitazione di corrente è protetto contro i sovraccarichi e i cortocircuiti. L'erogazione massima di corrente è indicata nei dati tecnici.

Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non poggiare sullo unità contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri, vasi ecc.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure di aerazione e il dissipatore di calore.
- Non inserire oggetti nelle fessure di aerazione! Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati, di sovraccarico o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Messa in funzione

1) Inserire la spina di rete in una presa del tipo tedesco (230 V~/50 Hz) installata correttamente.
2) Collegare l'apparecchio da alimentare tenendo conto della corretta polarità:
   morsetto rosso **+** = positivo
   morsetto nero **–** = negativo
3) Accendere l'alimentatore con l'interruttore POWER. Se l'alimentatore è acceso, l'interruttore rimane illuminato.

Dati tecnici

Modello	PS-214	PS-414	PS-814	PS-1214	PS-2014
Tensione d'ingresso	230 V~/50 Hz				
Potenza assorbita	50 VA	100 VA	200 VA	300 VA	400 VA
Tensione d'uscita	13,8 V⎓				
Regolazione	< 15 mV				
Tensione ripple	1 mV	1 mV	10 mV	10 mV	20 mV
Corrente d'uscita					
Corr. permanente (24 h)	2 A	3 A	6 A	8 A	15 A
Corr. media (max. 4 h)	3 A	4 A	8 A	10 A	18 A
Corr. di picco (max. 0,1 h)	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Limitazione corrente	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Temperatura d'impiego	0 – 40 °C				
Dimensioni	155 x 110 x 240 mm	155 x 110 x 240 mm	221 x 127 x 295 mm	210 x 127 x 300 mm	210 x 145 x 335 mm
Peso	2,8 kg	3 kg	6,7 kg	7,2 kg	9,6 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

Toepassingen

Deze universeel inzetbare netvoeding levert een vaste uitgangsspanning van 13,8 V ⎓. Het toestel is elektronisch gestabiliseerd en door een stroombegrenzing beveiligd tegen overbelasting en kortsluiting. De maximale uitgangsstroom vindt u terug in de technische gegevens.

Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet! De netspanning (230 V~) van het toestel is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Bescherm het tegen drup-, spatwater, hoge vochtigheid en hitte (toegestane omgevingstemperatuur: 0 – 40 °C).
- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals vazen, drinkglazen, etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Zorg er daarom voor dat u de ventilatieopeningen van de behuizing en het koellichaam met geen enkel voorwerp afdekt.
- Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het toestel moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, overbelasting of herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Ingebruikname

1) Plug de netstekker in een deskundig geïnstalleerd stopcontact (230 V~/50 Hz) met aardingscontact.
2) Bij aansluiting van een belasting dient de polariteit van de aansluitklemmen goed in acht te worden genomen:
   Rode aansluitklem **+** = Pluspool
   Zwarte aansluitklem **–** = Minpool
3) Schakel de voedingseenheid in met de POWER-schakelaar. Bij ingeschakeld apparaat licht de schakelaar op.

Technische gegevens

Model	PS-214	PS-414	PS-814	PS-1214	PS-2014
Ingangsspanning	230 V~/50 Hz				
Opgenomen vermogen	50 VA	100 VA	200 VA	300 VA	400 VA
Uitgangsspanning	13,8 V ⎓				
Regeling	< 15 mV				
Rimpelspanning	1 mV	1 mV	10 mV	10 mV	20 mV
Uitgangsstroom					
Langdurig (24 uur)	2 A	3 A	6 A	8 A	15 A
Gemiddeld (max. 4 uur)	3 A	4 A	8 A	10 A	18 A
Kortstondig (max. 0,1 uur)	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Stroombegrenzing	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Omgevingstemperatuur	0 – 40 °C				
Afmetingen	155 x 110 x 240 mm	155 x 110 x 240 mm	221 x 127 x 295 mm	210 x 127 x 300 mm	210 x 145 x 335 mm
Gewicht	2,8 kg	3 kg	6,7 kg	7,2 kg	9,6 kg

Volgens gegevens van de fabrikant.
Wijzigingen voorbehouden.

CE

E

Posibilidades de utilización

Esta alimentación de utilización universal dispone de una tensión de salida fija de 13,8 V⎓. El aparato está estabilizado electrónicamente y está protegido por una limitación de corriente en contra de las sobrecargas y cortocircuitos. La corriente máxima de salida figura en las características técnicas.

Consejos de utilización y seguridad

El aparato responde a la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y a la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

¡Atención! Este aparato está alimentado por una tensión peligrosa 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de mala manipulación, podría sufrir una descarga eléctrica. Rechazamos cualquier tipo de garantía debida a la apertura del aparato.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protégelo de todo tipo de proyección de agua, de salpicaduras, de una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0 – 40 °C).
- En ningún caso debe depositar objetos que contengan liquido, p. ej. un vaso o un jarrón, sobre el aparato.
- El calor destacado por el aparato debe evacuarse por una circulación de aire suficiente. En ningún caso, los agujeros de ventilación de la caja y el refrigerador deben ser obturados.
- No haga caer nunca nada en los agujeros de ventilación, podría sufrir una descarga eléctrica.
- No haga nunca funcionar el aparato y desconecte inmediatamente el cable de alimentación cuando:
  1. daños aparecen en el aparato o el cable de red.
  2. después de una caída o accidente similar, el aparato presenta un defecto.
  3. mal funcionamiento aparece.

  En todos los casos, los daños deben ser reparados por un técnico especializado.
- Todo cable de red dañado debe ser cambiado solamente por el fabricante o por un técnico habilitado, autorizado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable de red; saque siempre el cable de red tirando de la toma.
- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños si el aparato está utilizado en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está bien conectado, reparado por una persona habilitada o si hay sobrecarga.
- Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

Funcionamiento

1) Ponga la toma en un enchufe con toma de tierra instalado por un técnico (230 V~/50 Hz).
2) Conecte el aparato que debe alimentarse con los bornes, respetando la polaridad:
   Borne rojo **+** = polo positivo
   Borne negro **–** = polo negativo
3) Conecte la alimentación con el interruptor POWER. Cuando esté conectada, el interruptor brilla.

Características técnicas

Modelo	PS-214	PS-414	PS-814	PS-1214	PS-2014
Tensión de entrada	230 V~/50 Hz				
Consumo	50 VA	100 VA	200 VA	300 VA	400 VA
Tensión de salida	13,8 V⎓				
Regulación	< 15 mV				
Tensión de zumbido	1 mV	1 mV	10 mV	10 mV	20 mV
Corriente de salida					
Corr. continua (24 h)	2 A	3 A	6 A	8 A	15 A
Corr. mediana (4 h max)	3 A	4 A	8 A	10 A	18 A
Corr. de pico (0,1 h max)	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Limitación de corriente	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Temperatura de func.	0 – 40 °C				
Dimensiones	155 x 110 x 240 mm	155 x 110 x 240 mm	221 x 127 x 295 mm	210 x 127 x 300 mm	210 x 145 x 335 mm
Peso	2,8 kg	3 kg	6,7 kg	7,2 kg	9,6 kg

Según los datos del fabricante.

Todo derecho de modificación reservado.

CE

Funktioner

Denne strømforsyning er beregnet til universelt brug og leverer et output på 13,8 V ⎓. Strømforsyningen er elektronisk stabiliseret og beskyttet mod kortslutning og overbelastning ved hjælp af en strømbegrænsning. Den maksimalt leverede strøm fremgår af de tekniske specifikationer.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

OBS! Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høg luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. vaser og glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Ventilationshullerne i kabinettet samt køleplader må derfor ikke tildækkes.
- Undlad at indføre noget i ventilationshullerne! Dette kan forårsage fare for elektrisk stød.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun udskiftes af producenten eller autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet; tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den overbelastes, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Ibrugtagning

1) Tilslut netstikket til en stikkontakt (230 V~/50 Hz) med jord, som er installeret af autoriseret personel.
2) Tilslut en enhed til terminalerne og vær opmærksom på korrekt polaritet:
   rød terminal **+** = positiv pol
   sort terminal **–** = negativ pol
3) Tænd for strømforsyningen med hovedafbryderen POWER. Når denne er tændt vil knappen lyse.

Tekniske specificationer

Model	PS-214	PS-414	PS-814	PS-1214	PS-2014
Indgangsspænding	230 V~/50 Hz				
Strømforbrug	50 VA	100 VA	200 VA	300 VA	400 VA
Udgangsspænding	13,8 V ⎓				
Stabilisering	< 15 mV				
Ripplespænding	1 mV	1 mV	10 mV	10 mV	20 mV
Udgangsstrøm					
Vedvarende (24 timer)	2 A	3 A	6 A	8 A	15 A
Middel (max. 4 timer)	3 A	4 A	8 A	10 A	18 A
Spids (max. 0,1 time)	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Strømbegrænsning	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Omgivelsestemperatur	0 – 40 °C				
Dimensioner	155 x 110 x 240 mm	155 x 110 x 240 mm	221 x 127 x 295 mm	210 x 127 x 300 mm	210 x 145 x 335 mm
Vægt	2,8 kg	3 kg	6,7 kg	7,2 kg	9,6 kg

Ifølge producenten.
Ret til ændringer forbeholdes.

CE

(S)

Applikation

Denna strömförsärjnings enhet är universiell och ger en fixerad utgångsström på 13,8 V ⎓. Den elektroniska delen justerar enheten från överlastning och kortslutning vid tillfälliga ström föränfringar. Den maximala ström delen kan ses i specifikationerna.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS! Enheten använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). For att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. vaser, dricksglass, etc. på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering av luften. Se till att enheten inte är övertäckt eller på annat sätt förhindras att kylas genom luftcirkulation.
- Stoppa aldrig in föremål i kylöppningarna då detta kan leda till elchocker.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den överbelastas eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.
- Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Start användning

1) Koppla in ström kontakten till ett jordat uttag (230 V~/50 Hz).
2) Koppla strömenheten på pol terminalerna och observera följande inkoppling:
   röd terminal pol **+** = plus pol
   svart terminal pol **–** = minus pol
3) Slå på enheten genom att trycka på knappen POWER. Knappen kommer att tändas när enheten är påslagen.

Specificationer					
Modell	PS-214	PS-414	PS-814	PS-1214	PS-2014
Inspänning	230 V~/50 Hz				
Strömförbrukning	50 VA	100 VA	200 VA	300 VA	400 VA
Utspänning	13,8 V ⎓				
Noggrannhet	< 15 mV				
Rippel	1 mV	1 mV	10 mV	10 mV	20 mV
Strömkapacitet					
Kontinuerlig ström (24 h)	2 A	3 A	6 A	8 A	15 A
Normal förbrukning (max. 4 h)	3 A	4 A	8 A	10 A	18 A
Max. ström (max. 0,1 h)	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Strömbegränsning	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Omgivningstemperatur	0 – 40 °C				
Dimensioner	155 x 110 x 240 mm	155 x 110 x 240 mm	221 x 127 x 295 mm	210 x 127 x 300 mm	210 x 145 x 335 mm
Vikt	2,8 kg	3 kg	6,7 kg	7,2 kg	9,6 kg

Enligt tillverkaren.
Rätt till ändringar förbehålles.

CE

Käyttötarkoitus

Tämä yleiskäyttöön tarkoitettu virtalähde syöttää kiinteää 13,8 V⎓ tasavirtaista ulostulojännitettä. Elektronisesti reguloitu laite on oikosulku- sekä ylijännitesuojattu. Maksimi virransyöttökyky on määritelty teknisissä tiedoissa.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitedirektiiviä 73/23/EEC.

Huomio! Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteesta syntyy lämpöä, jonka pitää saada tuulettua pois. Siksi kotelon tuuletusaukkoja ei saa koskaan peittää.
- Huolehdi, että mitään ei putoa tuuletusaukkoihin. Niihin ei saa myöskään työntää mitään sähköiskuvaaran takia.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
  1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika,
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa,
  3. laite toimii väärin.

  Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Vahingoittuneen verkkojohdon saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliitintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspalalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi että laite hävitetään asianmukaisesti.

Käyttöönotto

1) Kytke virtajohdon pistoke (schuko) maadoitettuun pistorasiaan (230 V~/50 Hz).
2) Kytke virtalähteeseen siihen kytkettävä laite oikeata napaisuutta noudattaen:
   Punainen terminaali **+** = positiivinen **+**
   Musta terminaali **–** = negatiivinen **–**
3) Kytke POWER – kytkimestä virtalähde päälle. Kytkimeen syttyy merkkivalo kun laite on päällä.

Tekniset tiedot					
Malli	PS-214	PS-414	PS-814	PS-1214	PS-2014
Verkkojännite	230 V~/50 Hz				
Tehonkulutus	50 VA	100 VA	200 VA	300 VA	400 VA
Lähtöjännite DC	13,8 V⎓				
Jännitevakavuus	< 15 mV				
Häiriöjännite (ripple)	1 mV	1 mV	10 mV	10 mV	20 mV
Lähtö virta					
Jatkuva virta (24 h)	2 A	3 A	6 A	8 A	15 A
Keskimääräinen virta (maks. 4 h)	3 A	4 A	8 A	10 A	18 A
Hetkellinen virta (maks. 0,1 h)	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Virranrajoitus	4 A	6 A	10 A	15 A	21 A
Sallittu ympäröivä lämpötila	0 – 40 °C				
Mitat	155 x 110 x 240 mm	155 x 110 x 240 mm	221 x 127 x 295 mm	210 x 127 x 300 mm	210 x 145 x 335 mm
Paino	2,8 kg	3 kg	6,7 kg	7,2 kg	9,6 kg

Tiedot valmistajan antamia.
Muutosoikeus pidätetään.

CE

Copyright© by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany
All rights reserved. www.monacor.com
A-0013.99.01.07.2002